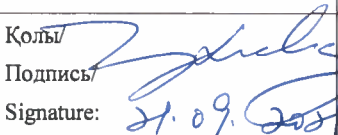



Тақырыбы: Тема: Subject:	ПЕТРОҚАЗАҚСТАН КОМПАНИЯСЫНЫҢ ҚЕҚОҚ ЖӨНІНДЕГІ МӘЛІМДЕМЕСІ ПОЛИТИКА ПЕТРОКАЗАХСТАН ПО ВОПРОСАМ БЕЗОПАСНОСТИ, ОХРАНЫ ТРУДА И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ PETROKAZAKHSTAN HEALTH, SAFETY AND ENVIRONMENT POLICY		Саясат нөмірі/ № Политики/ Policy No.:	03-01
Иесі: Владелец: Owner:	Zhang Guobin/ Чжан Гобинь, ЕК, ҚОҚ және ҚТ бойынша директоры / Директор по ОТ, ОС, ТБ / HSE Director	Қолы/ Подпись/ Signature: 	1-інші рет шығарылған/ Дата 1-го выпуска/ 1st Issue Date:	27.02.2009
Бекітілді: Утверждено: Approved by:	Yang Mingyu/ Ян Миньюй, ПҚИ Президенті / Президент ПКИ / PKI President	Цзян Ши/ Jiang Shi, ПҚОП Президенті / Президент ПКОП / PKOP President	Асқар Тұрысбеков/ Турибеков Асқар/ Askar Turisbekov, ПҚОП 1-ші вице-президенті / 1- й Вице-президент ПКОП / 1st Vice-President, PKOP	Қайта қарау күні/ Дата пересмотра/ Revision date:
	Қолы/ Подпись/ Signature:  07.09.2024	Қолы/ Подпись/ Signature:  21.09.2024	Қолы/ Подпись/ Signature: 	22.10.21

<p><b>КОМПАНИЯНЫҢ САЯСАТЫ</b></p> <p>"ПетроКазакстан" Компаниясы Қазақстан Республикасының мұнай-газ секторындағы жетекші компаниялардың бірі болып табылады. Компания өз қызметін Қазақстан Республикасының аумағында жүзеге асырады және мұнай мен газды сатып алуды, барлауды, әзірлеуді және өндіруді, сондай-ақ мұнай мен мұнай өнімдерін қайта өңдеуді және өткізуді қамтиды.</p> <p>Компанияның қауіпсіздік, еңбекті және қоршаған ортаны қорғау (бұдан әрі - ҚЕҚОҚ) саласындағы стратегиялық басымдықтары:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>барынша мүмкін көлемде жұмыскерлердің денсаулығын сақтау, олардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету және қоршаған ортаны қорғау;</li> <li>жарақаттану, апаттылық және қоршаған ортаның ластануы бойынша нөлдік</li> </ul>	<p><b>ПОЛИТИКА КОМПАНИИ</b></p> <p>Компания «ПетроКазакстан» является одной из лидирующих в нефтегазовом секторе Республики Казахстан. Компания осуществляет свою деятельность на территории Республики Казахстан, и включает приобретение, разведку, разработку и добычу нефти и газа, переработку и реализацию нефти и нефтепродуктов.</p> <p><u>Стратегическими приоритетами Компании в области безопасности, охраны труда и окружающей среды (далее - БОТОС) являются:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>обеспечение</b> безопасных и здоровых условий труда работников, охрана окружающей среды в практически возможном объеме;</li> <li><b>стремление</b> к нулевым показателям по травматизму, аварийности и загрязнению окружающей среды;</li> </ul>	<p><b>COMPANY POLICY STATEMENT</b></p> <p>"PetroKazakhstan" Company is one of the leaders in the oil and gas sector of the Republic of Kazakhstan. The Company performs its activities in the territory of the Republic of Kazakhstan and covers acquisition, exploration, development and production of oil and gas, refining and sale of oil and refined products.</p> <p><u>Strategic priorities of the Company in the area of health, safety and environment (hereinafter - HSE) are:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>provide for</b> employees' healthy and safe working conditions and natural environment protection as far as reasonably practicable;</li> <li><b>pursuit</b> to achieve injury, accident and environment pollution free performance;</li> <li><b>integrate</b> HSE standards and best</li> </ul>
--	--	---

  
 қолы/подпись/signature

көрсеткіштерге ұмтылу;

- Компанияның бизнес-процестеріне ҚЕҚОҚ стандарттарын және үздік тәжірибелерін енгізу;
- табиғи ресурстарға ұқыпты қарау және тұрақты даму қағидастарын ұстану.

**Компанияның жоғары басшылығы төмендегілерді міндетіне алады:**

- ҚЕҚОҚ саласындағы қолданылатын заңнамалық және компания өзіне қабылдаған өзге де талаптар мен міндеттемелерді орындау;
- жұмыскерлер арасында өндірістік жарақаттануды, және қоршаған ортаның ластануын алдын алу;
- жұмыскерлердің, мердігерлердің, тұрғындардың денсаулығы және қоршаған ортаның мен қауіпсіздігі үшін тәуекелдерді сәйкестендіру, бағалау және азайту басқару; ҚЕҚОҚ бойынша қызметкерлерге және олардың өкілдеріне кеңес беру және қатысу ;
- Компанияның ҚЕҚОҚ көрсеткіштері бойынша ақпарат алмасу жұртшылықпен;
- Компаниядағы ҚЕҚОҚ мәдениетінің тиісті деңгейін ұстап тұруға арналған ресурстар;
- ҚЕҚОҚ басқару жүйесінің толық қызмет етуіне және оның көрсеткіштерін үздіксіз жақсартуға қажетті қорларды қамтамасыз ету;
- ҚЕҚОҚ басқару жүйесінің толық қызмет етуіне және оны үнемі жақсарту үшін ресурстар және оның көрсеткіштері.

**НЕГІЗГІ ҚАҒИДАЛАР:**

1. ҚЕҚОҚ талаптары – кез келген шешім қабылдаудағы басымдық.

- **внедрение** стандартов и лучших практик по БОТОС в бизнес-процессы Компании;
- **бережное отношение** к природным ресурсам и приверженность принципам устойчивого развития.

**Высшее руководство Компании берет на себя обязательства обеспечивать:**

- выполнение применимых законодательных и прочих, принятых на себя Компанией, требований и обязательств по БОТОС;
- предупреждение производственного травматизма среди работников и загрязнения окружающей среды;
- идентификацию, оценку и снижение рисков для здоровья и безопасности работников, подрядчиков, населения и окружающей среды;
- консультирование и участие работников и их представителей в вопросах БОТОС;
- обмен информацией по показателям БОТОС Компании с общественностью;
- ресурсы для поддержания должного уровня культуры по БОТОС в Компании;
- ресурсы для полноценного функционирования и постоянного улучшения системы управления БОТОС и ее показателей.

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

1. Требования по БОТОС – приоритет при принятии любого решения.

practices into the Company's business processes;

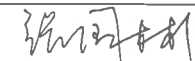
- **commit** to environmental friendliness and sustainable development principles.

**The top management of the Company is committed to provide for:**

- compliance with applicable legal and other HSE requirements and obligations to which the Company subscribes to;
- prevention of occupational injuries among the employees and environmental pollution;
- identification, assessment and reduction of the risks to health and safety of the Company employees, contractors, the public and environment;
- consultation and participation of employees and their representatives in HSE issues;
- communication with public and society about the Company HSE performance;
- resources for maintaining of the required level of HSE culture in the Company;
- resources for the full functioning and continuous improvement of the HSE management system and its performance.

**GUIDING PRINCIPLES**

1. HSE requirements shall be a priority in all decisions made.



колы/подпись/signature

Zhang Guobin/ Чжан Гобинь, ЕК, ҚОҚ және ҚТ бойынша директоры / Директор по ОТ, ОС, ТБ / HSE Director

<p>2. Қауіпсіз жұмыс істеу – жұмысқа жалдаудағы қажетті талап.</p> <p>3. Жұмыскерлер өздерінің еңбек қызметі барысында жұмыс берушінің актілерінде белгіленген ҚЕҚОҚ талаптарын білуге және орындауға міндетті.</p> <p>4. Компания өз қызметін бағалау кезінде, сондай-ақ жұмыскерлерді ынталандыру жөніндегі Компанияның барлық бағдарламаларында жұмыскерлердің ҚЕҚОҚ бойынша көрсеткіштерін ескеруге міндетті.</p> <p>5. Компания өз жұмыскерлеріне ҚЕҚОҚ бойынша оқытуды ұсынуға міндетті, ал жұмыскерлер заңнама талаптарына сәйкес ҚЕҚОҚ бойынша осындай оқыту мен білімді тексеруден өтуге міндетті.</p> <p>6. Барлық деңгейі жұмыскерлері өз лауазымдық өкілеттіктері шегінде ҚЕҚОҚ-тың талаптарын сақтауға тікелей жауапты.</p> <p>7. Барлық деңгей басшылары ҚЕҚОҚ бойынша аудиттерге және тексерулерге жеке қатысулары қажет.</p> <p>8. Барлық деңгейдегі басшылар, қызметкерлермен бірлесіп, жұмыс орындарындағы қауіпті анықтауға, тәуекелдерді бағалауға және бақылауға қатысуға міндетті.</p> <p>9. Барлық қауіптер іс жүзінде мүмкін болатын көлемде уақтылы жойылуы керек.</p> <p>10. Болған барлық оқиғалар мен әлеуетті қауіпті жағдайларды ескеру, тергеу, талдау және олардың салдары жойылуы керек..</p> <p>11. Мердігерлік ұйымдардың басқаруында ҚЕҚОҚ бойынша бірыңғай стандарттары қолданылу тиіс. БОТОС бойынша қызмет</p>	<p>2. Работать безопасно – обязательное условие при найме на работу.</p> <p>3. Работники обязаны знать, и выполнять в своей трудовой деятельности требования БОТОС, установленные актами работодателя.</p> <p>4. Компания обязана учитывать показатели по БОТОС работника при оценке его деятельности, а так же во всех программах Компании поощрению работников.</p> <p>5. Компания обязана предоставлять обучение по БОТОС своим работникам, а работники обязаны проходить такое обучение и проверку знаний по БОТОС, в соответствии с требованиями законодательства.</p> <p>6. Работники всех уровней несут прямую ответственность за соблюдение требований по БОТОС в пределах своих должностных полномочий.</p> <p>7. Руководители всех уровней должны лично участвовать в аудитах и проверках по БОТОС.</p> <p>8. Руководители всех уровней, совместно с работниками обязаны участвовать в определении опасностей, оценке и контроле рисков на своих рабочих местах.</p> <p>9. Все опасности должны устраняться соответственно в практически возможном объеме.</p> <p>10. Все происшествия и потенциально опасные ситуации должны учитываться, расследоваться, и анализироваться, а их последствия устраняться.</p> <p>11. К управлению поставщиками должны применяться единые требования БОТОС. Показатели деятельности по БОТОС должны</p>	<p>2. Working safely is a condition of employment.</p> <p>3. Employees are obliged to know and comply with the HSE requirements, set in the employers’ acts when performing their job duties.</p> <p>4. Company is obliged to refer to HSE performance of an employee when evaluating his/her working performance as well as in all incentive programs of the Company.</p> <p>5. Company is obliged to provide HSE training to employees and the employees are obliged to pass such training and safety knowledge assessment as required by the legislation.</p> <p>6. Employees of all levels are directly responsible and accountable for HSE compliance within their job duties.</p> <p>7. Line Management must participate in HSE audits and inspections in person.</p> <p>8. Line Management jointly with employees are obliged to participate in hazards identification, risk assessment and control at their working places.</p> <p>9. All hazards must be promptly eliminated as reasonably practical.</p> <p>10. All accidents/ incidents and near misses must be reported, investigated, analyzed and dealt with.</p> <p>11. Consistent HSE standards shall be applied to suppliers’ management. HSE performance shall be considered when choosing a supplier of goods, works or</p>
---	--	--



колы/подпись/signature

<p>көрсеткіштері тауарларды, жұмыстар мен қызметтерді жеткізушілерді іріктеу кезінде ескерілуі тиіс.</p> <p><b>ТИІСТІ КОРПОРАТИВТІК САЯСАТТАР МЕН РӘСІМДЕР</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Іскерлік Мінез-құлық Кодексі.</li> <li>• Корпоративтік ҚЕҚОҚ саясаттар мен ҚЕҚОҚ рәсімдер.</li> </ul>	<p>учитываться при отборе поставщиков товаров, работ и услуг.</p> <p><b>СВЯЗАННЫЕ КОРПОРАТИВНЫЕ ПОЛИТИКИ И ПРОЦЕДУРЫ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кодекс делового поведения.</li> <li>• Корпоративные Политики и Процедуры по БОТОС.</li> </ul>	<p>services.</p> <p><b>RELATED CORPORATE POLICIES AND PROCEDURES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PK Code of Ethical Conduct.</li> <li>• Corporate HSE Policies and Procedures.</li> </ul>
---	---	--



қолы/подпись/signature

Zhang Guobin/ Чжан Гобинь, ЕҚ, ҚОҚ және ҚТ бойынша директоры / Директор по ОТ, ОС, ТБ / HSE Director